

## **Evropská iniciativa pro venkovský prostor**

### **Předmluva**

„Hornolužický kraj luk a rybníků“ je jednou z devíti oblastí podporovaných LEADER+ ve svobodném státě Sasko.

LEADER+ je společná iniciativa Evropské unie a je zacílena na udržitelné posílení a vývoj venkovského prostoru jako atraktivního prostoru pro život, práci a rekreaci obyvatel.

„+“ znamená opětovný vznik této iniciativy v době od roku 2002 do roku 2006.

LEADER+ staví na aktivní spolupráci místních lidí a podporuje je přitom při rozvoji a realizaci nových modelů venkovského prostoru pro region. Požadována jsou řešení, která využívají přírodní a kulturní potenciály.

„Hornolužickému kraji luk a rybníků“ bylo v době od roku 2002 do roku 2006 dáno k dispozici asi 2,9 milionu Euro k realizaci cílů.

V této složce naleznete informace o oblasti LEADER+ „Hornolužického kraje luk a rybníků“, především ale projekty se svými cíly a výsledky, které byly nebo popř. ještě budou realizovány v době od roku 2002 do roku 2006. Celkem dostalo 38 projektů příslib podpory a s tím také příspěvek od evropské společné iniciativy LEADER+ na jejich realizaci.

Zveme Vás na objevitelskou cestu po „Hornolužickém kraji luk a rybníků“, abyste navštívili naše projekty a projektové partnery, navázali s nimi rozhovor, vyměnili si zkušenosti a rozvinuli vlastní nápady.

Všem projektovým partnerům LEADER+ přejeme také dobré nápady a odvahu také do budoucna vyvíjet příkladné projekty. Všem čtenářům této informační sbírky přejeme, aby daly prezentovaným projektům podněty pro vlastní aktivity.

**Spolek pro vývoj Hornolužického kraje luk a jezer**

**Verein zur Entwicklung der Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft e.V.**

**Marketingová společnost Horní Lužice-Dolní Slezsko spol. s r.o. Marketing-Gesellschaft Oberlausitz-Niederschlesien mbH**

### **LEADER+ v „Hornolužickém kraji luk a rybníků“**

Oblast LEADER+ v „Hornolužickém kraji luk a rybníků“ leží na východě Svobodného státu Sasko v hospodářském a prázdninovém regionu Horní Lužice-Dolní Slezsko. Zahrnuje 29 obcí v okresech Kamenz a Bautzen stejně jako v Dolnoslezském hornolužickém okrese s plochou asi 1.210 km<sup>2</sup> a s asi 76.386 obyvateli. Asi 30.000 ha oblasti představuje UNESCO-biosférická rezervace „Hornolužický kraj luk a rybníků“. Mnohostranný přírodní prostor, vysoká kvalita životního prostředí stejně jako jedinečnost německo-srbské sídelní oblasti jsou nejdůležitější charakteristiky nezaměnitelnosti regionu.

**Těžištním tématem LEADER+ v Hornolužickém kraji luk a rybníků je valorizace (zhodnocení) přírodního a kulturního potenciálu.**

**Obraz regionu obsahuje následující vývojové cíle a akce:**

- Hospodářský region „Hornolužický kraj luk a rybníků“
  - Usídlení služeb s vyšší přidanou hodnotou
  - Hospodářské využití přírodních zdrojů
- Evropský modelový region pro udržitelné hospodaření
  - Látkové využití znovuobnovitelných surovin
  - Produkce a umístění na trh specialit
- Turistika a region blízké rekreace „Hornolužický kraj luk a rybníků“
  - Tvorba nabídky turistických témat
  - Propojení turistické nabídky
  - Integrace zemědělců a rybníkářů do turistické nabídky
- Život v „Hornolužickém kraji luk a rybníků“
  - Oživení obcí
  - Silnější integrace mládeže a neaktivních osob místního života
- Německo-srbská osadní oblast jako brána do východní Evropy
  - Zachování srbského života
  - Brána do východní Evropy – užití dvojjazyčnosti

### **Vaše kontaktní osoby**

Ve spolku za vývoj „Hornolužického kraje luk a rybníků“ e.V. se jako LAS (Lokální akční skupina) sjednotili aktéři z hospodářství, spolky a komuny, které spojuje společný zájem na vývoji regionu.

#### **Kontakt**

Spolek za vývoj Hornolužického kraje luk a rybníků  
Předseda představenstva: Pan Jörg Lesche  
c/o Landratsamt Bautzen  
Bahnhofstraße 9  
02625 Bautzen  
Telefon: +49 (3591) 323710  
Telefax: +49 (3591) 323713

Management LEADER+ sídlí od dubna 2004 u Marketingové společnosti Horní Lužice-Dolní Slezsko s r.o. Jeho úloha je v koordinaci, péči o projekty a práci s veřejností – hlavně ale práce s aktéry „na místě“.

#### **Kontakt**

**Marketingové společnosti Horní Lužice-Dolní Slezsko / Marketing-Gesellschaft Oberlausitz-Niederschlesien mbH**

LEADER+ Management:  
Paní Antje Lehmann, paní Hana Buder  
Ředitel: Dr. Holm Große  
Tzschirnerstraße 14a  
02625 Bautzen  
Telefon: +49 (3591) 487713  
Telefax: +49 (3591) 487748  
info@oberlausitz.com  
www.oberlausitz.com

### **Projekty v Hornolužickém kraji luk a rybníků**

1. Nové energie – model Radibor (studie proveditelnosti)
2. KRABAT – rozvoj a realizace nástrojů pro regionální marketing
3. Výstavba „Westernové osady“ Daubitz
4. Lužické rybí trhy
5. Studentské architektonické návrhy vytvoření umělé krajiny „Bärwalderského jezera“
6. Studie proveditelnosti potenciálu vývoje udržitelných hospodářských koloběhů produkcí surovin a vlastní zpracování v obci Hohendubrau
7. Realizace občanské televize KRABAT TV
8. Vyučovací a prezentační kabinet na téma stravovací výchovy
9. Rozšíření „Erlichthofu“ v Rietschenu (studie proveditelnosti)
10. Vytvoření cyklostezky skrz srbskou Lužici a rozvoj a spojení paušálních nabídek k této cyklostezce
11. Rozvoj centra pro větroně v Klixu
12. Aktivní marketing pro 3. Internacionální KRABATovu slavnost regionu
13. Management LEADER+

## **Projekty v Hornolužickém kraji luk a rybníků**

14. Umělý krajinný projekt „Bärwaldské jezero“
15. Cyklistický kostel Diehsa jako součást sítě cyklostezek hornolužického kraje luk a rybníků
16. Vzdělávání seniorů – zdroj pro občanské angažmá v Hornolužickém kraji luk a rybníků
17. Brána k dvoujazyčné Lužici – opětovná výstavba brány Wendentor
18. KRABATovo nové vnější opevnění Groß Särchen
19. Zřízení vyhlídkové platformy v bizoní oboře
20. Koncepce instalace turistického informačního a orientačního systému pro oblast LEADER+ Hornolužického kraje luk a rybníků
21. Sanace kuchyňského pavilonu v zámeckém parku Neschwitz – výstavba turistické informační kanceláře
22. Sanace technické památky „Niedermühle“ Weißenberg
23. Statek „Noemova archa“: chov zvířat na venkově – jiný způsob trávení volného času pro děti a s dětmi
24. Publikace obrázkové knihy „Člověk a příroda v biosférické rezervaci Hornolužického kraje luk a rybníků“
25. Společná turistická vývojová koncepce obcí Nebelschütz a Panschwitz-Kuckau „KRABATův kámen“ a „Motokrosová trasy Jauer“

### **Projekty v Hornolužickém kraji luk a rybníků**

26. Opětovná výstavba roubeného domu „Stodola Spremberg“ a zařízení jako vlčí dům
27. Opatření v osadě Erlichthof
28. Nákupní průvodce „Regionální speciality z hornolužického kraje luk a rybníků“
29. Školní stodola – statek jako školní učebna
30. Archeologické pamětihodnosti na přesregionálních cyklostezkách v Hornolužickém kraji luk a rybníků – vývoj produktu a integrace do současných cyklostezek
31. „Lužice chutná“ – kampaně na chřest a brambory v saské Lužici
32. Agrární marketing pro KRABATův region – koncepce k rozvinutí a marketingu regionálních látkových a energetických koloběhů
33. Zlepšení služeb pro cykloturisty v kraji luk a rybníků
34. Zpracování konceptu užívání a provozování pro záměr KRABATův mlýn Schwarzkollm
35. Koncepce industriálního statku v Hornolužickém kraji luk a rybníků s těžišťem v Dolnoslezském okrese Horní Lužice s cílem získání nových partnerů stejně jako jejich udržitelné propojení pro vytvoření rezervovatelných nabídek)\*

## **Výhled**

V novém časovém období strukturální podpory v letech od 2007 do 2013 by měly být všechny nástroje venkovského rozvoje (zvýšení konkurenceschopnosti zemědělství a lesnictví prostřednictvím podpory restrukturalizace, vývoje a inovací, zlepšení životního prostředí a krajiny prostřednictvím podpory zemědělství, růstu kvality života na venkově a podpora diverzifikace hospodářství) použity ve spojení. Také instrument LEADER u toho bude opět hrát významnou roli.

V Hornolužickém kraji luk a rybníků proto v současnosti probíhá přepis a tematické nové nasměrování oblastní koncepce.

Na základě LEADER II, současné oblastní koncepce LEADER+ stejně jako spojujících elementů v Hornolužickém kraji luk a rybníků (vysoká přírodní hodnota, živý společný život kultur v dvojjazyčné Lužici, inovativní koncepce udržitelného regionálního rozvoje stejně jako zemědělství a rybníkářství) by měl být v budoucnosti zpracován systém atraktivních „výloh dvojjazyčné Lužice“ na dalším vývoji a spojení současné nabídky a tvorby průběžného regionálního řetězce přidané hodnoty.

Práce s veřejností, marketing a odbyt regionálních produktů a turistické nabídky, zvýšení regionální přidané hodnoty,

kreativní nabídka mobility pro vesnický prostor ve spojení s turistickými cíly a pobyty stejně jako rozšíření nabídky pro naše mladé lidi by měly v první řadě přispět k tomu, že budou v regionu zajištěna a nově vytvořena pracovní místa. Hlavní obraz a nejvyšší cíl spočívá v tom, na jednu stranu dále rozšířit dostupnou vysokou a autentickou zážitkovou hodnotu v Horní Lužici jako v saském prázdninovém regionu č. 2 se svou jedinečnou krajinou luk a rybníků pro dovolenkové a výletní hosty, na druhou stranu – a především – také v tom, náš region také do budoucna s našimi lidmi, Srby a Němci, uspořádat vhodně pro život. Pro naše děti a pro budoucí generace tvůrců Hornolužického kraje luk a rybníků.

Podpořeno společnou iniciativou EU LEADER+

## **Imprese**

### **Vydavatel:**

**Marketingová společnost Horní Lužice – Dolního Slezska s r.o.**

Tzschirnerstraße 14a

02625 Bautzen

Telefon: +49 (3591) 48770

Telefax: +49 (3591) 487748

info@oberlausitz.com

www.oberlausitz.com

Za obsah popisů projektů jsou zodpovědní nositelé projektu.

### **Fotografie:**

nositelé projektu, archiv Marketingové společnosti Horní Lužice – Dolního Slezska s r.o., Matthias Bulang, Rainer Ponier, Titulní obrázek: Archiv Stanice ochrany přírody Neschwitz

### **Sazba a uspořádání:**

marung+bähr

### **Tisk:**

WinterDruck Pannhut

### Projekt

Cílem projektu je zřídit pro místo Radibor koncept místního zásobování teplem za užití nových energetických zdrojů. V přípravné fázi budou v předložené studii nejprve prozkoumány a prezentovány technické možnosti, první odhady hospodárnosti, vyjasnění regionálních rámcových podmínek, zdrojů biomasy a zásobovacího řetězce, možných lokalit pro zařízení, hrubý technický koncept výroby a rozvodu energie, možnosti podpory a přijetí zařízení u místních obyvatel.

Hlavní pozornost byla zaměřena na zásobování palivem, výrobu, odběr a rozvod energie. Zvláštnostmi projektu a úkoly k řešení jsou sezónní dostupnost paliva, otevření trhů s novými palivy a další technologický vývoj zařízení na výrobu energie.

V rámci studie byli do projektu zapojeni první projektoví partneři.

O výsledcích bylo informováno na obecní radě, ve výboru Leader+ a před zainteresovanými zástupci regionálního hospodářství a zemědělství.

### Nabídky

- Projektová partnerství pro vývoj zařízení a přizpůsobení lokality
- Poradenství a tvorba staveb a provoz elektráren na biomasu a místních a dálkových sítí rozvodu tepla
- Řízení energetické spotřeby
- Poradenství v oblasti energie
- Regenerativní využití energie

### Partneři

Zemědělské závody v blízkém okolí

Komunální společnost na zhodnocení odpadu

Místní a přesregionální středně velké hospodářské podniky pro plánování zařízení, výrobu a provoz komponent a zařízení, provoz zařízení

### Kontakt

#### **Správa obce Radibor**

Alois-Andritzki-Straße 2

02627 Radibor

Telefon: +49 (35935) 21630

Telefax: +49 (35935) 1642

gemeinde@radibor.de

www.radibor.de

#### **Inženýrská kancelář Jatzwauk**

#### **Technické vybavení – celkové plánování**

Hoyerswerdaer Straße 34 / OT Cölln

02627 Radibor

Telefon: +49 (35935) 20052

Telefax: +49 (35935) 20065

info@ib-jatzwauk.de

www.ib-jatzwauk.de

**Projekt**

Hlavním cílem projektu, který se dělí na jednotlivé body, je podpora regionálního rozvoje turistického sektoru v dvojjazyčné Lužici. V následujících oblastech jsou vytvářeny předpoklady pro prezentace na veletrzích a ostatních akcích:

- Internetové prezentace
- Putovní výstavy
- Náročné vyznačení okružní cyklostezky KRABAT
- Informační a reklamní materiály, například letáky pro školní výlety a zvýšení image, stejně jako plakáty a samolepky

Ze zkušenosti existuje perfektní syntéza mezi historickou a mystickou osobou KRABATa, stejně jako národní menšiny Srbů. Tímto bude vytvořena prostřednictvím znalosti románu pro mládež KRABAT od Otfrieda Preußlera báječná spojnice se skutečným účinkem (KRABATův region).

**Nabídky**

- Zažít KRABATa, tj. nabídky pro školní třídy týkající se historie a tradice, stejně jako sportovní aktivity, řemeslně kreativní stavební bloky, kooperativní dobrodružné hry a výlety, plavby kanoí, výlety do jeskyň a horolezectví
- Večery a výlety s KRABATEM a/nebo s Černým mlynářem
- Ekologická a studijní zahrada v klášteře St. Marienstern
- Stanice ochrany přírody na zámku Neschwitz
- Mládežnická farma Hoyerswerda
- Muzeum západní Lužice
- Hornické muzeum Knappenrode

**Partneři**

Vyslanec Horní Lužice: pan Kraus alias KRABAT a pan Klimek alias Černý mlynář  
Srbský národní soubor  
Turistické informace v Kamenzi, Hoyerswerdě, Bautzenu, Srbské kulturní informace  
Gastronomická zařízení  
Kontaktní místa pro půjčování a opravy jízdních kol  
Města a komuny v regionu KRABAT  
Dětská a mládežnická síť, Školní venkovský internát

**Kontakt****Kancelář spolku KRABAT / Büro des KRABAT e. V.**

Hauptstraße 9  
01920 Nebelschütz  
Telefon: +49 (3578) 784696  
Telefax: +49 (3578) 784697  
info@krabatregion.de  
www.krabatregion.de

### Projekt

Daubitzký karnevalový spolek zřídí na svém pozemku v Daubitz/Walddorfu westernovou osadu, nazvanou „Forest-Village-Ranch“.

Skládá se z několika různě stylizovaných a využívaných dřevěných budov, jako například saloonu, hudební síně, tequila-baru, kovárny, kostela a různých prodejních stánků, ve kterých jsou nabízeny různé výrobky.

Během posledního červnového víkendu se každý rok setkávají tisíce přátel country z mnoha oblastí Německa na Countryslavnosti na našem ranči (asi 2 ha). Originální indiánská kultura, přehlídka nákladních vozidel a ras koní, předvádění jízdy na koni, tanec karnevalových tanečnic, show z divokého západu našeho spolku, střelecké soutěže, zoologická zahrada, živá hudba nonstop a mnoho dalšího patří k třídní přehlídce. Koncerty všech německých hvězd scény country, například Tom Astor, Truck Stop, Jonny Hill, Larry Schub & Westernunion, Gudrun Lange & Kaktus, Linda Feller nebo Gunter Gabriel zde již zanechali své vizitky.

### Nabídky

- Countryslavnost vždy poslední víkend v červnu
- Country-taneční večery
- Dětské slavnosti ve stylu country
- Užití ranče dětskými školkami, školami, spolky a ostatními skupinami osob jsou možné (užití jednotlivých budov je také možné)
- Ranč je výchozím bodem pro výlety do krásné krajiny luk a jezer Dolní Sprévy a Daubitz
- Obora s bizony
- Přijetí putujících jezdců

### Partneři

Osada byla zřízena regionálními podnikateli, členy spolku a mnoho pomocníky.

Užití areálu, zvláště příprava a uskutečnění countryslavností je realizováno za přispění mnoha spolků a organizací, jako Domovského spolku a hasičů Daubitz, Vlasteneckého spolku a hasičů Quolsdorf, Střeleckého spolku WeißkeiBel, „Thunder Heels“ Daubitz, Originální indianistiky Marion Kuchra a mnoha jiných.

### Kontakt

**Daubitzký karnevalový spolek / Daubitzer Karnevalsverein e. V.**

Dorfstraße 67

02956 Daubitz

Telefon: +49 (35772) 41035

Telefax: +49 (35772) 41105

forestvillageranch@gmx.de

www.country-daubitz.de

### Projekt

Hlavním cílem „Lužických rybích týdnů“ je udržitelný rozvoj turizmu orientovaného na přírodu v Horní Lužici. Od první realizace v roce 2004 se rozvinuly v tradici a v charakteristický znak turistiky v Lužici.

Díky načasování Lužických rybích týdnů na raný podzim se prodlouží turistická sezóna i délka pobytu hostů v regionu.

Jako gastronomický vrchol přispívají Lužické rybí týdny k posílení regionální identity a k tvorbě hodnoty u rybařů, penzionů a ubytovacích zařízení.

### Nabídky

- Nabídkový leták Lužických rybích týdnů
- Kulinářský cestovní průvodce „Vodník a kapr na modro / Wassermann und Karpfen Blau“
- Ubrousky a jídelní lístky „Lužických rybích týdnů“
- Vlajky, vývěsní tabule, samolepky a kalendáře
- Prezentační nástěnka „Lužických rybích týdnů“
- Internetové stránky: [www.lausitzer-fi-schwochen.de](http://www.lausitzer-fi-schwochen.de)
- Prázdninové nabídky pro děti a mládež
- Procházky s průvodcem a provádění v muzeích (nabídky pro skupiny)
- Informace o možnostech rybaření
- Informace o prodeji ryb
- Nabídky zájezdů

### Partneři

Na „Lužických rybích týdnech“ se podílejí poskytovatelé služeb z oblasti rybníkářství, gastronomie a ostatní turističtí poskytovatelé služeb (např. muzea, infocentra, zařízení na ochranu přírody).

Celkem je to 39 zúčastněných, z toho 8 rybníkářů, 21 restaurací, hotelů a penzionů stejně jako 10 dalších poskytovatelů služeb, jako biosférická rezervace, muza, soukromí průvodci, Stanice ochrany přírody Neschwitz a jedna cestovní kancelář.

„Lužické rybí týdny“ jsou podporovány také zemskými okresy Bautzen, Kamenz a Dolnoslezským okresem Horní Lužice stejně jako městem Hoyerswerda a Turistickým oblastním společenstvím „Louky a rybníky budyšínského kraje - Heide und Teiche im Bautzener Land e.V.“

### Kontakt

**Marketingová společnost Horní Lužice – Dolního Slezska s.r.o. / Marketing-Gesellschaft Oberlausitz-Niederschlesien mbH**

Tzschirnerstraße 14a

02625 Bautzen

Telefon: +49 (3591) 48770

Hotline: 0180 56 50 560

Telefax: +49 (3591) 487748

[info@oberlausitz.com](mailto:info@oberlausitz.com)

[www.oberlausitz.com](http://www.oberlausitz.com)

[www.lausitzer-fi-schwochen.de](http://www.lausitzer-fi-schwochen.de)

## **Studentské architektonické návrhy při tvorbě umělé krajiny jezera „Bärwalder See“ 5**

### **Projekt**

Základem umělého krajinného projektu „Krajinný park / Landschaftspark Bärwalder See“ je cíl, nechat vzniknout za přispění krajinných architektů, umělců, architektů, inženýrů a ostatních odborníků jedinečný krajinný prostor, pro který bude příhodný kvalitativní pojem krajinného umění.

Ve studentském workshopu vedeném Prof. Dr.-Ing. Jos Tomlowem ze Stavební fakulty Vysoké školy Hochschule Zittau/Görlitz (16.-19. května 2003) šlo o stavební soupisky k některým důležitým budovám hodnotného kulturněhistorického stavebního základu v Uhystu na Sprévě – jedné z přilehlých obcí jezera Bärwalder See.

Po studentském workshopu 2003 následovaly na podzim 2003 a v pozdním létě 2004 internacionální workshopy projektu krajinného umění „Krajinný park Bärwalder See“, který byl rovněž podporován programem LEADER+

### **Nabídky**

- Nový zámek s barokní zahradou a anglickým parkem, bývalá šlechtická škola (internátní škola, kterou několik let navštěvoval mladý kníže Pückler), stará brusírna dřeva (všechny budovy ještě nejsou sanovány)
- Kostel v Uhystu na Sprévě s bohatým interiérem
- Další nabídky v oblasti okolí krajinného parku Bärwalder See:

Systém cyklotras kolem jezera, farma divokých zvířat v nábrežní oblasti Uhystu, hrázděný kostel ve Sprey, městské části Boxbergu, oltář z cranachovy dílny v evangelickém kostele v Klittenu, krajinný park Bärwalder See leží dále v severní oblasti biosférické rezervace UNESCO lužické krajiny luk a jezer.

### **Partneři**

Mezinárodní kuratorium krajinného umění lužického kraje jezer / Internationales Kuratorium Landschaftskunst Lausitzer Seenland

Spolek pro podporu krajinného uměleckého projektu / Förderverein Landschaftskunstprojektu Bärwalder See e.V.

Účelové sdružení krajinného parku Bärwalder See / Zweckverband Landschaftspark Bärwalder See

Správní společenství / Verwaltungsgemeinschaft Boxberg

obce ležící na Bärwalderském jezere: Boxberg, Klitten, Uhyst/Spree (se svými městskými částmi)

### **Kontakt**

**Zemský úřad Dolnoslezského okresu horní Lužice / Landratsamt Niederschlesischer Oberlausitzkreis**

Robert-Koch-Straße 1

02906 Niesky

Telefon: +49 (3588) 285-383

Telefax: +49 (3588) 285-389

[www.nol-kreis.de](http://www.nol-kreis.de)

**Mezinárodní kuratorium krajinného umění lužického kraje jezer / Internationales Kuratorium Landschaftskunst Lausitzer Seenland**

c/o Účelové sdružení Krajinného parku Bärwalder See / Zweckverband Landschaftspark Bärwalder See

Jahnstraße 74 A

02906 Klitten

Telefon: +49 (35895) 56745

Telefax: +49 (35895) 56746

[baerwalder-see@t-online.de](mailto:baerwalder-see@t-online.de)

## **Studie proveditelnosti potenciálu vývoje udržitelných hospodářských koloběhů prostřednictvím produkce surovin a vlastního zpracování v obci Hohendubrau 6**

### **Projekt**

Cílem projektu je vytvořit pro obec Hohendubrau koncepci projektově a realizačně zaměřeného konceptu pro rozvoj na udržitelnou hospodářskou lokalitu. Model, který bude vyvinut, má prakticky dokázat, že regionální řetězec tvorby přidané hodnoty může být inicializován v přehledných a říditelných časových horizontech a při zohlednění ideálního obrazu a cílů úspěšně realizován.

Musí být zpracována všechna proveditelná a nutná opatření, která slouží k úspěšné realizaci projektu.

### **Nabídky**

- Tvorba a organizace pracovních skupin v oblastech zpracování dřeva, znovuobnovitelných surovin, turismu
- Konkrétní zpracování projektu, vývoj produktu a nabídek a podpora zemědělců při praktické realizaci
- Příprava investice pro speciální zpracování dřeva v lokalitě Hohendubrau s 20 zaměstnanci

### **Partneři**

Komplexní projekt – Lokální zásobování teplem z biomasy Gebelzig

Síť infrastruktury „Znovuobnovitelné suroviny“

Strojírenství / Maschinenbau Asch

Zemědělci z regionu

Saský zemský úřad pro zemědělství / Sächsisches Landesamt für Landwirtschaft

### **Kontakt**

**Obec / Gemeinde Hohendubrau**

Hauptstraße 23

02906 Hohendubrau

Telefon: +49 (35932) 3560

Telefax: +49 (35932) 35619

Gemeinde-Hohendubrau@t-online.de

### Projekt

Mládežnický spolek „United Clubs for Kulow e. V.“ založený v roce 1993 od roku 1996 nepřetržitě vybavoval videostřihu, která umožní dětem a mládeži vzdělávat se a být aktivní v oblasti médií.

Z důvodu enormního rozvojového potenciálu a na základě přání vytvořit „Mezinárodní multimediální centrum“ (IMMZ), předalo v květnu 2003 město Wittichenau dům spolku „U starého nádraží / Zum Alten Bahnhof“ tomuto mládežnickému spolku.

Cílem projektu IMMZ / Realizace občanské televize je vytvořit ve venkovské oblasti nabídku vzdělání v oblasti „nových médií“ stejně jako nabídnout generace přesahující aktivity v oblasti volného času.

Realizace občanské televize by měla prostřednictvím pozemního vysílání dosáhnout širokých oblastí venkovského regionu a stát se tak informačním zdrojem. V rámci motto: „od občanů pro občany“ je v popředí vždy člověk se svými požadavky a sklony.

### Nabídky

- Kurzy a workshopy v oblasti „nových médií“
- Projekty v oblasti spolupráce se školami
- Užití zkušebního prostoru a sálu pro projekty a akce
- Tvorba dokumentace o akcích
- Živé přenosy akcí
- Tvorba prezentačních videí pro kluby, spolky, školy atd.
- Schůzky skupiny (koncert mladé dorostenecké skupiny), kabaret
- Kinovečery pro mladé a staré, taneční akce pro mladé, taneční kurzy
- „Silvestinale – trochu jiný filmový festival“

### Partneři

Okres Kamenz

Město Wittichenau

Spolek saské venkovské mládeže / Sächsische Landjugend e. V.

LAG Soziokultur Sachsen e. V.

Saský úřad pro média / Sächsische Landesmedienanstalt

SAEK v regionu

Další vzdělávací instituce

### Kontakt

**United Clubs for Kulow e. V.**

Am Bahnhof 3

02997 Wittichenau

Telefon: +49 (35725) 72447

kulturbahnhof@wittichenau.de

www.kulturbahnhof-wittichenau.de

www.krabat-tv.de

### Projekt

Zdravá strava na dotek, to je od září 2004 možné ve zvláštním rozsahu v centru stravování a bylin v klášteře St. Marienstern. Nový „Vyučovací a výstavní kabinet gastronomické výchovy“ nabízí díky své koncepci a multifunkčnímu vybavení různorodé možnosti využití. Nechají se tak například vizuálně představit vlastnosti a kvality potravin, provádět možnosti zpracování a předvést způsoby přípravy.

Kabinet umožňuje využití různými cílovými skupinami, mezi jiným pro projektové vyučování pro žáky, semináře pro seniory a kurzy zdravého stravování pro rodiny a kuchaře ze záliby. Praktické činnosti a přímé zacházení by přitom měly motivovat k zodpovědnému zacházení s potravinami a k vědomému rozhodování se o jejich nákupu a spotřebě.

### Nabídky

- Projektové dny pro školní třídy o gastronomické výchově
- Nabídky akcí pro zařízení na téma trávení volného času, dětské školky a družiny
- Semináře o zdravém stravování pro seniory
- Řada akcí pro spotřebitele „Místo setkání zdravá výživa“
- Rezervovatelné nabídky aktuálních témat o stravě
- Další vzdělávání učitelů

### Partneři

Kláster St. Marienstern

Saské státní ministerstvo pro životní prostředí a zemědělství / Sächsisches Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft

Saský zemský úřad pro zemědělství / Sächsische Landesanstalt für Landwirtschaft

Regionální školní úřad Bautzen / Regionalschulamts Bautzen

Německá společnost pro stravu / Deutsche Gesellschaft für Ernährung e. V.

Závody a svazy v regionu

### Kontakt

**Křesťansko-sociální vzdělávací zařízení Sasko / Christlich-Soziales Bildungswerk Sachsen e. V.**

Kurze Straße 8 / OT Miltitz

01920 Nebelschütz

Telefon: +49 (35796) 97110

Telefax: +49 (35796) 97116

info@csb-miltitz.de

www.csb-miltitz.de

**Kláster St. Marienstern / Kloster St. Marienstern**

Čišinskistraße 35

01920 Panschwitz-Kuckau

Telefon: +49 (35796) 9930

Telefax: +49 (35796) 99455

info@marienstern.de

www.ekz-marienstern.de

**Projekt**

Tradiční hrázděný stavební styl, prezentaci lužického řemeslného umění mezi tradicí a modernou a muzeální prezentaci života na statku v minulosti mohou návštěvníci zažít jedinečným způsobem v Erlichthofské osadě. Mnoho domů bylo přestěhováno z vesnic v okolí, které se muselo vyklidit z důvodu těžby hnědého uhlí. Nově vzniklý soubor v tradici lužické luční vesnice přitahuje každý rok velké množství hostů.

Aby bylo možno nabídku ještě více zatraktivnit, byla zadána studie proveditelnosti rozšíření Erlichthofské osady. Zřízení přírodně-kulturní cesty plné zážitků by mělo návštěvníkům přiblížit jak kulturní aspekty, jako například tradiční řemeslo nebo zvláštnosti hrázděných domů, tak vzbudit zájem o přírodu mezi jiným prostřednictvím průchozího akvária a rozšířené výstavy o usídlení vlků v Lužici. Integrací kraje rybníkářství a dalším prodloužením naučné stezky do navazující oblasti rybníků bude v Erlichthofské osadě vytvořen nový atraktivní bod.

**Nabídky**

- Prohlídky a prodej tradičního řemeslného umění
- Prodej přírodního zboží
- Kulturněhistorické a přírodovědné prohlídky
- Výstava selského života v 19. století
- Výstava o vlčích
- Kurzy výuky řemeslných technik
- Tematické akce pro skupiny

**Partneři**

Svaz krajinné péče / Landschaftspflegeverband „Lausitz“ e. V.  
Rybářství Böttcher  
Řemeslníci v Erlichthofské osadě  
Kontaktní kancelář regionu vlků Lužice

**Kontakt****Obecní správa Rietschen**

Forsthausweg 2  
02956 Rietschen  
Telefon: +49 (35772) 4210  
Telefax: +49 (35722) 42127  
post.rietschen@kin-sachsen.de  
www.rietschen-online.de

**Vytvoření cyklostezky přes srbskou Lužici a rozvoj a spojení paušálních nabídek k této cyklostezce****Projekt**

V rámci začlenění sbírky materiálů „Srbská kulturní cesta“ byla přes srbskou Lužici vytvořena tematická okružní cyklostezka „Srbské imprese“, která začíná severním okresem Bautzen. Zve o kulturu se zajímající cyklisty k objevování stop dvojjazyčnosti. Nejprve byla ukazateli vyznačena trasa mezi Warthou/Gutttau a Panschwitz-Kuckau, byly vytvořeny nabídky k cyklostezce a byl vytištěn leták „Srbské imprese“ ve čtyřech jazycích. Dále bude následovat internetová prezentace. Úspěšné zpracování projektu se zakládá na dobré spolupráci členských lokalit turistického oblastního společenství „Louky a rybníky v budyšínské krajině / Heide und Teiche im Bautzener Land e.V.“ s nosiči výkonů oblasti, Zemským úřadem Bautzen a srbskými institucemi a zařízeními.

**Nabídky**

- Rezervovatelné nabídky pro cyklisty
  - Cykloturistika bez zavazadel
  - Cykloturistika pro školní třídy
  - Hvězdicové trasy
- Tematické prohlídky na téma „Srbské imprese“

**Partneři**

Ubytovatelé v regionu

Průvodkyně paní Kostová

DOMOWINA – Svaz lužických Srbů / DOMOWINA – Bund Lausitzer Sorben e. V.

Nadace srbského lidu / Stiftung für das Sorbische Volk

Turistická spol. s r.o. – kraj a lidé / Tourismus GmbH – Land und Leute

Marketingová společnost Horní Lužice – Dolního Slezska s r.o. / Marketing- Gesellschaft Oberlausitz-Niederschlesien mbH

Pool jízdních kol Lužice „Horní Lužice na kole“ / Fahrradpool Lausitz „Oberlausitz per Rad“

Spolek Přátelé kultury a vlasti Neschwitz e. V. / Kultur- und Heimatfreunde Neschwitz e. V.

Spolek KRABAT e. V.

**Kontakt**

**Turistické oblastní společenství „Louky a rybníky v budyšínské krajině“ / Touristische Gebietsgemeinschaft „Heide und Teiche im Bautzener Land e. V.“**

Gutsstraße 4c

02699 Königswartha

Telefon: +49 (35931) 21220

Hotline 0180 56 50 56 0

Telefax: +49 (35931) 20021

info@oberlausitz-heide.de

www.oberlausitz-heide.de

**Marketingová společnost Horní Lužice – Dolního Slezska s.r.o. / Marketing-Gesellschaft Oberlausitz-Niederschlesien mbH**

Tzschirnerstraße 14a

02625 Bautzen

Telefon: +49 (3591) 48770

Telefax: +49 (3591) 487748

info@oberlausitz.com

www.oberlausitz.com

### Projekt

Lužice je jedinečná oblast pro plachtění větroněm. Vanou zde nadprůměrně dobré vzestupné větry, je zde málo omezení využití vzdušného prostoru a Lužice je branou k termicky aktivním letovým oblastem Polska a České republiky. Tato jedinečnost dává Lužici potenciál stát se blízkou rekreační oblastí pro 38.000 německých pilotů větroňů s jejich rodinami. Rozvojem letiště Klix na internacionální centrum pro větroně se v Lužici rozvíjí sportovní turistika. Doposud přinesly Klixská mistrovství a letecký tábor do Lužice za léto 6.000 noclehů a přes 250.000 km leteckých tras pro hosty z Německa a ze zahraničí. Rezervy na jaře a v pozdním létě je ještě nutno využít.

Milníkem na této cestě bylo světové mistrovství v plachtění žen v roce 2005 v Klixu. LEADER+ podporoval při výstavbě komunikační infrastruktury pro provoz světového mistrovství a při cílených marketingových aktivitách. Tak mohly být aktivně propagovány nabídky „Plachtění v Lužici“ a „Dovolená v Lužici“.

### Nabídky

- Roční závody v plachtění o „Pohár starých ušáků“
- Letní tábor pro host'ovské spolky mezi dubnem a zářím
- Výcvik v plachtění pro všechny věkové skupiny, soustředěnost na podporu mládeže
- Lety za úhradu nákladů na letišti Klix pro turisty
- Různé publikace jako brožury nebo videa
- Internetová prezentace [www.aeroteam.de](http://www.aeroteam.de)

### Partneři

Jako partneři spolku aeroteamKLIX se podílejí regionální podniky turistického ruchu: ubytovny, gastronomie, maloobchody a poskytovatelé služeb v oblasti volného času.

### Kontakt

#### **aeroteamKLIX Segelflugclub e. V.**

Am Flugplatz 5 / OT Särchen

02694 Großdubrau

Telefon: +49 (35932) 30281

Telefax: +49 (35932) 31333

[info@aeroteam.de](mailto:info@aeroteam.de)

[www.aeroteam.de](http://www.aeroteam.de)

### 3. Krabatova slavnost

#### Aktivní marketing pro 3. Internacionální KRABATovu slavnost regionu

12

#### Projekt

Obsahem projektu bylo ucházení se a organizace 3. KRABATovy slavnosti v obci Knappensee v roce 2004. Těžištěm přitom byly m.j. tvorba novin slavnosti, letáku o akcích, plakátů, reklamních bannerů a videofilmu.

#### Nabídky

- Programová brožura ke 3. KRABATově slavnosti 2004
- Videofilm ke KRABATově slavnosti 2004

#### Partneři

Spolek KRABAT e. V.

DOMOWINA – Svazek Lužických Srbů / DOMOWINA – Bund Lausitzer Sorben e. V.

Vyslanec Horní Lužice: pan Kraus alias KRABAT a pan Klimek alias Černý mlynář

Srbský národní soubor

Spolky z regionu KRABAT mezi Kamenzí a Lohsou

Města a komuny v regionu KRABAT

Taneční skupiny, pěvecké sbory z Polska a České republiky

Marketingová společnost Horní Lužice – Dolní Slezsko s.r.o. / Marketing-Gesellschaft Oberlausitz-Niederschlesien mbH

#### Kontakt

**KRABAT vesnický klub a vlastenecký spolek / KRABAT Dorfklub und Heimatverein  
Groß Särchen e. V.**

Alte Poststraße 10 a / OT Groß Särchen

02999 Lohsa

Telefon: + 49 (35726) 50843

Telefax: + 49 (35726) 50844

**Projekt**

LEADER+ Management sídlí u Marketingové společnosti Horní Lužice – Dolní Slezsko s r.o.  
Jeho úlohy spočívají v:

- koordinaci, péči o projekty a kontrole úspěšnosti
- spolupráce se spolkovými úřady a nositeli projektu
- zkontaktování nabídek a navázání na marketing zastřešující značky Horní Lužice
- práci s veřejností
- přesregionální spolupráci se sousedícími regiony LEADER+

**Nabídky**

Podpora a propojení nositelů projektu při vývoji, vytvoření žádosti a realizaci projektů  
Práce s veřejností (brožura LEADER+, internetové stránky LEADER+  
[www.oberlausitz.com/sites/leaderplus/](http://www.oberlausitz.com/sites/leaderplus/))  
Spolupráce s úřady

**Partneři**

LAG – Spolek pro rozvoj hornolužické krajiny luk a jezer  
Turistický svaz Horní Lužice – dolního Slezska  
Komuny, okresy, regionální a přesregionální instituce a spolky (jako DOMOWINA – svaz  
Lužických Srbů, KRABAT e. V.)  
Nositelé projektu

**Kontakt**

**LEADER+ Management c/o Marketingová společnost Horní Lužice – Dolní Slezsko s r.o. /  
LEADER+ Management c/o Marketing-Gesellschaft Oberlausitz-Niederschlesien mbH**  
Tzschirnerstraße 14a  
02625 Bautzen  
Telefon: +49 (3591) 487713  
Telefax: +49 (3591) 487748  
[antje.lehmann@oberlausitz.com](mailto:antje.lehmann@oberlausitz.com)  
[www.oberlausitz.com](http://www.oberlausitz.com)

### **Projekt**

Nové uspořádání krajiny vzniklé po těžbě uhlí v bývalém dole Bärwalde dalece přesahuje regionální význam. S Bärwaldským jezerem nevzniká pouze největší jezero lužického kraje jezer, ale současně největší jezero ve Svobodném státě Sasko. Obce přilehlé k jezeru jsou Boxberg/O.L., Klitten a Uhyst na Sprévě, které se dohromady se svými městskými částmi skládají celkem ze 16 vesnic.

Cílem projektu je zřízení 350 m dlouhého a 18 m vysokého, zazeleněného a cestami vybaveného „ucha“. Toto ucho je schůdné po okraji a nabízí poutníkovi fantastický výhled na největší jezero Saska a na dále na jihu položenou hraničící lužickou kopcovitou krajinu. Uprostřed vzniká amfiteátr, ve kterém se mohou konat koncerty, přednášky a promítání filmů. Management projektu a výstavba divadla v uchu jsou předmětem podpory.

### **Nabídky**

- Nový zámek Uhyst s barokní zahradou a anglickým parkem
- Bývalá škola šlechty Uhyst (internátní škola, kterou navštěvoval mladý kníže Pückler)
- Stará brusírna dřeva
- Kostel v Uhystu na Sprévě s bohatým interiérem
- Elektrárna Boxberg: aktivní elektrárna na hnědé uhlí
- Systém cyklostezek okolo jezera
- Farma divokých zvířat v pobřežní oblasti Uhystu
- Roubený kostel ve Sprey
- Oltář z dílny Lucase Cranacha d.J. v evangelickém kostele Klitten
- UNESCO biosférická rezervace Hornolužického kraje luk a jezer

### **Partneři**

Mezinárodní kuratorium krajinného umění lužického kraje jezer / Internationales Kuratorium Landschaftskunst Lausitzer Seenland

Účelové sdružení krajinného parku Bärwalder See / Zweckverband Landschaftspark Bärwalder See

Sdružení na podporu umělého krajinného projektu Bärwalder See / Förderverein Landschaftskunstprojekt Bärwalder See e. V.

Správní společenství / Verwaltungsgemeinschaft Boxberg

LMBV Ostsachsen

### **Kontakt**

#### **Zweckverband Landschaftspark Bärwalder See**

Jahnstraße 74 A

02906 Klitten

Telefon: +49 (35895) 56745

Telefax: +49 (35895) 56746

baerwalder-see@t-online.de

www.lausitzer-seenland.de

## **Cyklistický kostel Diehsa jako součást sítě cyklostezek Hornolužického kraje luk a rybníků**

15

### **Projekt**

Na svatodušní svátky 2004 byl otevřen evangelický kostel Diehsa jako dolnoslezský cyklistický kostel.

Poprvé byl tak v Horní Lužici nabídnut prostor pro ticho a rozjímání pro cyklisty, který se tak stane dalším atraktivním bodem pro ohleduplnou turistiku v Hornolužickém kraji luk a rybníků. Aby bylo okolí uspořádáno pro cyklisty atraktivně a aby zvalo k odpočinku, byla zde postavena sedátka, koše na papír, stojany na kola a odpovídající informační tabule. Dále by měly doposud nevyužívané historické stánky zvát k odpočinku a pikniku.

### **Nabídky**

- Střídající se výstavy v kostele
- Cyklostezky přes Diehsu:
  - Žabí cyklostezka, Dálková cyklostezka
  - Okružní cesta kolem přehrady „Quitzdorf“ (Trasa 11), Regionální cyklostezka
  - Trasa kolem dřevěných domků (Trasa 6), tematická cyklostezka
- Spojení a navázání na síť cyklostezek oblasti LEADER+ Hornolužického kraje luk a rybníků prostřednictvím částečně shodných tras, jako například přes regionální okružní trasu Kollmerské výšiny (trasa 10)

### **Partneři**

Obec Waldhufen

Hostinec „Am Markt“ Diehsa

Domov pro trávení volného času CVJM-Freizeitheim Kollm

Cyklistická společnost „Zweiradschuppen Silber“ Niesky

### **Kontakt**

#### **Dolnolužický cyklistický kostel Diehsa**

Alte Radischer Straße 53

02906 Diehsa

Kontaktní osoba: pan Dr. Andreas Holzhey

Telefon: +49 (35827) 78826

Telefax: +49 (35827) 789500

holz.and@web.de

## **Vzdělávání seniorů – zdroj pro občanské angažmá v Hornolužickém kraji luk a rybníků 16**

### **Projekt**

Cílem projektu je posílit v Hornolužickém kraji luk a rybníků žijící aktivní starší občany od 55 let ve svém občanském angažmá a motivovat a uschopnit ještě ne příliš aktivní k angažované spolupráci při tvorbě a rozvoji regionu LEADER+ a aby tím hlavně udělali něco pro sebe.

Prezentací možností k aktivní účasti na společenském životě by měli být starší lidé v první řadě senzibilizováni na témata specifická pro region. Toto proběhne představením aktuálních aktivit a iniciativ, které jsou spojeny s nabídkami odpovídajících možností realizace. Aby bylo možno dostat zainteresované lidi do situace, aby mohli tuto nabídku přijmout, budou koncipovány a prováděny akce se vzdělávacím charakterem.

Jako důležitá pomůcka při realizaci projektu se ukázalo měsíční vydávání letáku pro seniory CSB ve všech 29 obcích Hornolužického kraje luk a rybníků.

### **Nabídky**

- Psaní a fotografování, dokumentace života, práce a kultury
- Generacepřesahující aktivity
- Průvodce přírodou, ochrana životního prostředí a přírody
- Rozvoj venkovského prostoru, zvláště zemědělství
- Péče o nemocné starší lidi
- Úvodní kurzy „Práce s počítačem“

### **Partneři**

Zemský svaz seniorů Sasko / Land-Seniorenverband Sachsen e. V.

Nezávislý svaz seniorů okresu Bautzen / Unabhängiger Seniorenverband des Landkreises Bautzen

Okresní zastoupení seniorů okresu Kamenz / Kreissenioventretung des Landkreises Kamenz

Rada seniorů Dolnoslezského Hornolužického okresu / Seniorenrat des Niederschlesischen Oberlausitzkreises

Dům biskupa Benna Schmochtitz / Bischof-Benno-Haus Schmochtitz

Saský svaz venkovských žen / Sächsischer Landfrauenverband e. V.

### **Kontakt**

**Křesťansko-sociální vzdělávací instituce Sasko / Christlich-Soziales Bildungswerk Sachsen e. V.**

Kurze Straße 8 / OT Miltitz

01920 Nebelschütz

Koordinátor projektu: Thomas Domsch

Telefon: +49 (35796) 97127

Telefax: +49 (35796) 97116

info@csb-miltitz.de

www.csb-miltitz.de

**Projekt**

Brána (Wendentor) tvořila původně vstup do vesnice postavený u příležitosti výstavy saského řemesla a umění v roce 1896 v Drážďanech. Jedná se o kopii běžných bran v srbských vesnicích a byla postavena po výstavě Grundmühle v seifersdorfském údolí u Liegau-Augustusbad.

Brána dokumentuje emotivním způsobem srbské dřevozpracující řemeslo a je jako samostatný památník pod ochranou. Aby byla brána jako poslední svého druhu zachráněna před zbořením a zmizením, získala obec Nebelschütz za pomoci mnoha aktérů stavební substanci pro opětovnou výstavbu. Brána Wendentor bude tedy zřízena ve smyslu funkce brány na ose park, centrum obce, místo slavností a sportoviště v Nebelschützu. Brána by měla být využívána jako prodejní a informační středisko, stejně jako prostor pro pokladny při slavnostech. Dřevěná stavba má délku 10,14 m a šířku 2,90 m.

Šířka průjezdu je 3,60 m. Vedle průjezdu se nacházejí na jedné straně jedna místnost a na druhé straně dvě místnosti.

Zvláštní historickou hodnotou brány je jedinečnost se specifičností srbského stylu dřevostavby, historický poklad – brána do dvoujazyčné Lužice.

**Nabídky**

- Informační a prodejní středisko s prostorem pro pokladny při slavnostech
- Informační centrum pro návštěvníky domu hrdinů
- Informační centrum pro cyklisty cyklostezky Krabat
- Informační centrum pro poutníky Okumenické poutní cesty
- Vzdělávací stavební komponenta pro žáky v rámci historie vlasti

**Partneři**

Ochrana památek zemského úřadu Kamenz / Denkmalschutz Landratsamt Kamenz

Vlastenecký a kulturní spolek Nebelschütz / Heimat- und Kulturverein Nebelschütz

Dům rodiny Heldů Nebelschütz

Správa obce / Gemeindeverwaltung Nebelschütz

Srbské muzeum / Sorbisches Museum

**Kontakt****Správa obce / Gemeindeverwaltung Nebelschütz**

Hauptstraße 9

01920 Nebelschütz

Telefon: +49 (3578) 301006

Telefax: +49 (3578) 302491

gemeinde@nebelschuetz.de

www.nebelschuetz.de

**Projekt**

V KRABATově vesnici Groß Särchen u Knappenského jezera je přestavován a rekonstruován bývalý zemědělsky využívaný ze tří stran obestavěný dvůr na centrum pro spolky a turistiku. Cílem je vystavět pro občany a hosty živý dům vesnického života spolků, místní turistické a řemeslné nabídky, „KRABATa“ z Groß Särchenu a celého KRABATova regionu, dvojjazyčné Lužice.

Přitom budou vytvořeny prostory pro spolky a jejich akce, stejně jako výstavní prostory pro trvalou prezentaci života a působení Johanna von Schadowitz, nazývaného KRABAT, místo pro setkávání občanů se silně obsazenou servisní kanceláří a místním obchodem.

**Nabídky**

- Prostory pro akce vlasteneckých spolků
- Občanská kancelář a turistické informace
- Řemeslné fórum a fórum služeb
- KRABAT-zážitek z vesnice a z vlasti, trvalá výstava o životě a působení „KRABATa“
- Obchod s regionálními výrobky / obchod s výrobky KRABAT / kontaktní a příjmová kancelář „Zažijte mistra KRABATa“

**Partneři**

Vesnický klub a vlastenecký spolek KRABAT / KRABAT Dorfclub und Heimatverein Groß Särchen e. V.

Obec Lohsa

Spolek KRABAT e. V. k regionálnímu vývoji v dvojjazyčné Lužici / KRABAT e. V. Verein zur regionalen Entwicklung in der zweisprachigen Lausitz

Divadelní skupina „Z vesnice / Von`s Dorf“ Groß Särchen

Akordeonová skupina Groß Särchen

Smíšený pěvecký sbor vlasteneckého spolku Groß Särchen / Gemischter Chor des Heimatvereins Groß Särchen

Karnevalový spolek Groß Särchen e. V. / Karnevalsverein Groß Särchen e. V.

Živnostenský spolek KRABATovy vesnice Knappensee e. V. / Gewerbeverein KRABAT-Dörfer-Knappensee e. V.

Servisní kancelář EMK Servicebüro, Eva Maria Mrosk, Groß Särchen

**Kontakt**

**„KRABAT“ Dorfclub & Heimatverein Groß Särchen e. V.**

Alte Poststraße 10 a / OT Groß Särchen am Knappensee

02999 Lohsa

Telefon: +49 (3571) 604521

Telefax: +49 (3571) 604184

[www.krabatregion.de](http://www.krabatregion.de)

**EMK-Servicebüro Eva-Maria Mrosk**

Regioladen und Kontaktbüro „Erlebe Meister KRABAT“

Hauptstraße 29 / OT Groß Särchen am Knappensee

02999 Lohsa

Telefon: +49 (35726) 55402

Telefax: +49 (35726) 55400

[emk-servicebuero@online.de](mailto:emk-servicebuero@online.de)

**Projekt**

Westernová osada v Daubitz / Walddorfu se v minulých letech stala známou turistickou atrakcí pro návštěvníky z daleka i z blízka. Vedle budovy spolku zde vzniklo ve westernovém stylu mimoto ještě několik dřevěných staveb, jako např. whiskysaloon, westernový kostel, tequila-bar, kovárna atd.

Od roku 2005 se v ranči usídlila malá bizoní obora, která představuje další atraktivní bod pro návštěvníky. Po celý rok je tedy pro hosty zajímavé se seznamovat se všedním životem bizonů v oboře nebo si užívat trochu westernového flairu. Vyhlídkové platforma, která má být nově zřízena, by měla mimo jiné sloužit k tomu, moci si přehledně prohlédnout celou oboru a moci v klidu pozorovat zvířata.

Osada je dobře napojena díky blízkosti silnice B 115, existující síti cyklostezek a turistických tras (VIčí cyklostezka, Cyklostezka Nisy, Žabí cyklostezka a cestám pro jízdu na koni).

**Nabídky**

- Prohlídky Forest Village Ranche
- Prohlídky bizoní obory, budov a dřevěných staveb
- Projektové dny pro školní třídy
- Poznávání stylu života bizonů
- Stanice na cyklostezce (VIčí cyklostezka)
- Akce (Countryfest, Den otevřených dveří atd.)

**Partneři**

Daubitzký domovský spolek  
Střelecký spolek Krauschwitz  
Dobrovolní hasiči Daubitz  
Domovský spolek Quolsdorf  
Twenty Seven Club Teicha  
Koně & jízdárna Steffen Paulo  
Indianistika s rodinou Kuchra & přáteli  
„Thunder Heels“ Daubitz

**Kontakt**

**Daubitzký karnevalový spolek / Daubitzer Karnevalsverein e. V.**

Dorfstraße 67

02956 Daubitz

Telefon: +49 (35772) 41035

Telefax: +49 (35772) 41105

forestvillageranch@gmx.de

www.country-daubitz.de

### **Projekt**

Pro celou oblast Hornolužického kraje luk a rybníků by měl být – nezávisle na hranicích okresu – navržen jednotný informační a orientační systém. Na informačních tabulích budou návštěvníci upozorněni na pozoruhodnosti a budou informováni o zvláštnostech krajiny. Přitom bude pozornost soustředěna na turistické cíle v obci lokality stejně jako na další zajímavé turistické cíle v celém regionu, nebo na pravidelně se opakující události (např. Lužické rybí týdny). Jednotně uspořádaný informační a orientační systém by měl pomoci náš region prezentovat jako turistický region, a tak přispět k pozitivnímu vývoji a v neposlední řadě také k impulsům v ubytovacím sektoru a v sektoru gastronomie. Dobře koncipovaný a realizovaný turistický orientační systém může přispět k tomu, aby region více zaujal cílovou skupinu ekologicky uvědomělých a aktivních turistů.

### **Nabídky**

- 6 dálkových cyklostezek a přes 70 tematických cyklistických tras, síť cyklostezek v délce přes 3500 km v Horní Lužici
- Brožury „Cyklostezky v Lužici“ a „Horní Lužici na kole“
- Biosférická rezervace „Hornolužický kraj luk a rybníků“
- Regionální akce jako „Lužické rybí týdny“

### **Partneři**

Turistický svaz / Tourismusverband Oberlausitz-Niederschlesien e.V.  
Okresy Bautzen, Kamenz, Niederschlesischer Oberlausitzkreis  
Biosférická rezervace „Hornolužický kraj luk a rybníků“  
Turistická spol. s r.o. – kraj a lidé / Tourismus GmbH – Land und Leute

### **Kontakt**

**Marketingová společnost Horní Lužice – Dolního Slezska s.r.o. / Marketing-Gesellschaft Oberlausitz-Niederschlesien mbH**  
Tzschirnerstraße 14 a  
02625 Bautzen  
Telefon: +49 (3591) 48770  
Telefax: +49 (3591) 487748  
info@oberlausitz.com  
www.oberlausitz.com

## **Sanace kuchyňského pavilonu v zámeckém parku Neschwitz – výstavba turistické informační kanceláře**

21

### **Projekt**

Zámek a park Neschwitz jsou památkou a dokladem lidské historie, jejíž zachování je ve veřejném zájmu. Z historického pohledu bylo prostřednictvím kuchyňského pavilonu zajišťováno stravování zámeckých pánů, hostů a služebnictva. Tato situace v zásobování / stravování byla v našem konceptu opět zohledněna. V pavilonu by měly být opět vytvořeny turistická informační kancelář, kavárna, občanský úřad, společenské prostory a veřejné toalety.

Turistická informační kancelář by měla pro návštěvníky koordinovat více turisticky zajímavých aktivit v oblasti obce (výstavy na zámku a v pavilonech, vlastenecké muzeum, větrný mlýn v Luga, slavnosti spolků) a přesregionální aktivity (Žabí cyklostezka, Srbské imprese, Krabatova cyklostezka, plánovaná Archeologická stezka, městské trasy a pamětihodnosti v okolních obcích). Jako dislokované kontaktní místo turistického občanského společenství „Louky a rybníky budyšinského kraje“ by mělo vzniknout informační a cykloturistické středisko.

### **Nabídky**

- Služby, prohlídky zámku a parku, předprodej vstupenek na akce, zprostředkování přenocování, plány parku, prodej cykloturistických a turistických map, campingový průvodce atd.
- Plánovaná otevírací doba je od května do října denně od 10.00 do 17.00 hod.
- Pronájem kol turistického občanského společenství „Louky a rybníky budyšinského kraje“ pro kola „Horní Lužice na kole“
- Komplexní oblastní informace

### **Partneři**

Spolek turistického občanského společenství „Louky a rybníky budyšinského kraje“ / Touristische Gebietsgemeinschaft „Heide und Teiche im Bautzener Land e. V.“

Marketingová společnost Horní Lužice – Dolního Slezska s.r.o. / Marketing-Gesellschaft Oberlausitz- Niederschlesien mbH

Stanice ochrany přírody Neschwitz e. V. / Naturschutzstation Neschwitz e. V.

Saská hlídka na ochranu ptáků / Sächsische Vogelschutzwarte e. V.

Spolek péče o krajinu „Hornolužická krajina kopců a rybníků“ / Landschaftspflegeverband „Oberlausitzer Berg-und Teichlandschaft“ e. V.

Přátelé kultury a vlasti Neschwitz / Kultur- und Heimatfreunde Neschwitz e. V.

### **Kontakt**

#### **Obec Neschwitz**

Bahnhofstraße 1

02699 Neschwitz

Telefon: +49 (35933) 3860

Telefax: +49 (35933) 38611

tourismus@neschwitz.de

www.neschwitz.de

### Projekt

Obsahem projektu je rekonstrukce stávajícího mlýnského komplexu, včetně opětovného uvedení vodního mlýna do provozu. V této souvislosti musí být vodní kolo, turbína a generátor na výrobu elektrické energie restaurovány popř. obnoveny. Protože i stávající stavební substance vykazuje značné škody, je nutno v první řadě myslet na údržbu budovy.

Spolek „Niedermühle Weißenberg“ e.V. povede po provedené rekonstrukci kulturní památník jako muzeum a veřejné místo setkání se vzdělávacím charakterem. Za tímto účelem budou s různými vzdělávacími institucemi uzavřeny smlouvy o spolupráci, aby bylo možno ukázat mládeži a žákům způsob práce a životy minulých generací. Pravidelné prohlídky by měly mimo jiné prezentovat historický význam vodního mlýna pro výrobu elektrické energie.

Zlaté hřeby, jako například Den pomníku, Den mlýna, Tradiční slavnosti, Městské slavnosti atd. jsou v rámci života spolku oslavovány zvláštním způsobem, aby bylo možno co možná nejvíce zájemcům a návštěvníkům ukázat regionální význam zařízení.

### Nabídky

- Prohlídky budovou mlýna (možno po ohlášení)
- Užívání prostor pro slavnosti
- Akce a workshopy pro školní třídy
- Po dohodě přírodní divadlo
- Výchozí bod pro cestující po Mlýnské cyklostezce a Poutní cestě, stejně jako pro turisty a zájemce

### Partneři

Spolek vlastníků škol Weißenberg e. V.

Podpora zaměstnání Sasko v Bautzenu / Berufsförderungswerk Sachsen in Bautzen

Základní škola Weißenberg

### Kontakt

**Niedermühle Weißenberg e. V.**

Zur Rudolphmühle 2

02627 Weißenberg

Telefon: +49 (35876) 40232

TBVogel@t-online.de

## **Statek „Noemova archa“: chov zvířat na venkově – jiný způsob trávení volného času pro děti a s dětmi**

23

### **Projekt**

Obec Hohendubrau by chtěla ve své městské části Gebelzig zřídit statek skládající se z nové budovy s volným výběhem pro zvířata. Cílem projektu je, aby děti a mládež mohly být pod odborným dohledem a s odbornou podporou uvedeny do problematiky „statku“ a aby ji mohly zažít na vlastní kůži. Chov mladých zvířat, držení a péče o domácí zvířata, pěstování krmiv a zeleniny stejně jako vizuální zprostředkování vzdělávacích témat jsou přitom hlavními body. Zde získají a upevní si tak důležité charakterové vlastnosti, jako jsou interpersonální vztahy, zodpovědnost a disciplínu, získají vysokou kompetenci a upevní si lásku ke zvířatům.

### **Nabídky:**

- Zájmové společenství „Statek / Bauernhof“ – hospodaření na statku za odborného vedení
- Nabídka pro školní třídy na tvorbu odborně specifického vyučování
- Organizace projektových dnů
- Setkání ve volném čase pro mládež – Integrace hospodaření statku
- Nabídky pro dětské školky – poznání statku, eliminace strachu z doteku, převzetí malých úkolů
- Integrace invalidů

### **Partneři**

Spolek pro podporu základní školy Hohendubrau  
Základní škola s nabídkou celodenního vyučování Hohendubrau  
Dětská školka Hohendubrau  
Životní pomoc Niesky e. V. / Lebenshilfe Niesky e. V.  
Zemědělské podniky: van Leeuwen, Morche, Haupt, Kutzner a Tschense  
Spolek seniorů Gebelzig e.V. a Spolek seniorů „Am Silberberg“ e. V. Groß Radisch  
Spolek pro chov malých zvířat Mücke e. V.  
Zoologický park Görlitz  
Veterinární ordinace Dr. Frank Ender  
Vesnická masna Gebelzig a masna Jakob v Diehse

### **Kontakt**

**Obec Hohendubrau**  
Hauptstraße 23  
02906 Hohendubrau  
Telefon: +49 (35932) 3560  
Telefax: +49 (35932) 35619  
Gemeinde-Hohendubrau@t-online.de

## **Publikace obrázkové knihy „Člověk a příroda v biosférické rezervaci Hornolužického kraje luk a rybníků“**

**24**

### **Projekt**

Představení bohatého přírodního bohatství a různých životních prostor biosférické rezervace, která je ilustrována na základě (obrazové) historie o lidech z biosférické rezervace. Například budou v knize představeny ženy a muži, kteří v první řadě mohou díky svému angažmá pro přírodu nebo pro své povolání platit za výborné „obyvatele kraje luk a rybníků“. Na základě výborných fotografií a vyprávění o jednotlivých osobách bude představena oblast LEADER+ a také důležité, zvláštní a krásné krajiny, zvířecí a rostlinné druhy. Přispívá tak jak ke zvýšení stupně znalosti mimo oblast, tak k posílení identity uvnitř oblasti a pomáhá získat nové cílové skupiny.

Obrázková publikace se v konečné verzi jmenuje „V rybníkářské Lužici“ a byla vydána v roce 2006 v nakladatelství Lusatia Verlag Bautzen.

### **Nabídky**

- Obrazový svazek „V rybníkářské Lužici / In der Teichlausitz“ (ISBN: 3-936758-28-X) je možno získat v celé oblasti LEADER+ a mimo ní v místních knihkupectvích, v turistických místech (turistické informační kanceláře, muzea, zařízení pro trávení volného času) a u dalších aktérů LEADER+ (například ve dvorních obchodech).
- Přesregionální odbyt je organizován např. přes Weltbild, bol.de nebo Amazon.de.

### **Partneři**

Axel Gebauer, Peter Heyne, Frank Tausch (autoři)

Na tvorbě svazku se aktivně podílelo 10 obyvatel, kteří jsou jako příklad představeni se svými povoláními nebo vášněmi.

Nakladatelství Lusatia Verlag Bautzen

Biosférická rezervace „Hornolužický kraj luk a rybníků“

Zemský úřad

### **Kontakt**

#### **Zemský úřad Bautzen, Úřad pro rozvoj okresu**

Kontaktní osoba: Jörg Lesche

Bahnhofstraße 9

02625 Bautzen

Telefon: +49 (3591) 323710

Telefax: +49 (3591) 323713

joerg.lesche@lra-bautzen.de

www.landkreis-bautzen.de

### **Projekt**

Areál přesahující hranice obce by měl být rozvíjen turisticky, zemědělsky a krajinně a informovat o historii a kultuře srbské osadní oblasti se svými zvláštními zvyky a tradicemi.

Vývojová koncepce se týká kamenolomu Miltitz, okolí kamenolomu a motocrossové trasy Jauer. V první řadě by měly být prověřeny základní předpoklady, stejně jako zkoumány, pojmenovány a integrovány podobné již realizované projektové cíle.

### **Nabídky**

- Turistika včetně ochrany přírody, přírodní naučné stezky, rekreace v blízké lokalitě
- Informační centrum o historii a kultuře srbské osadní oblasti (srbská vesnice)
- Kulturní akce
- Park se sochami, kulturní dílna / mezinárodní havířské dny
- Mezinárodní žákovské projekty
- Demonstrační plochy pro přírodní ekologické zemědělství
- Doprava
- Národní a mezinárodní soutěže v motocrossu

### **Partneři**

Správní spolek „Am Klosterwasser“

Správa obce Nebelschütz

Správa obce Panschwitz-Kuckau

Motocrossový spolek Jauer

Vlastenecký a kulturní spolek Nebelschütz

CSB Miltitz

Srbský národní soubor Bautzen

Spolková nadace pro životní prostředí / Bundesumweltstiftung

DOMOWINA – Svazek lužických Srbů

Srbské gymnázium Bautzen

Potápěčský klub

### **Kontakt**

#### **Správa obce Nebelschütz**

Starosta Thomas Zschornak

Hauptstraße 9

01920 Nebelschütz

Telefon: +49 (3578) 301006

Telefax: +49 (3578) 302491

gemeinde@nebelschuetz.de

www.nebelschuetz.de

#### **Správa obce Panschwitz-Kuckau**

Starosta Franz Petasch

Elstraer Str. 3

01920 Panschwitz-Kuckau

Telefon: +49 (35796) 94175

Telefax: +49 (35796) 94174

verwaltung@am-klosterwasser.de

www.panschwitz-kuckau.de

### **Projekt**

Tato stodola by měla obohatit Erlichthof o návštěvy domácích obyvatel a turistů. Dále by se mělo v rámci výstavy prezentovat, jak lidé z regionu reagují na návrat vlků. V rámci výstavy je prezentováno komplexní a turisticky atraktivní vysvětlení způsobu života lužických vlků. Cílem je odstranit předsudky. Mnoho lidí si asociuje s vlkem monstrem požírající babičky. Ve svém způsobu života je však vlk divoké zvíře, které lze ale označit jako vůči člověku velmi plaché a opatrné.

Na základě mazinárodního významu výskytu vlků bude výstava srozumitelná také polsky a anglicky.

Stavebnětechnicky bude stodola z hlediska úspory energie a techniky budovy vybavena na nejvyšší technické úrovni.

Nakonec bude dosaženo stavu domu s nízkou spotřebou energie. Tak bude tento objekt příkladem pro celý region.

### **Nabídky**

- Návštěva výstavy
- Exkurze v oblasti vlků
- Přednášky o stylu života vlků
- Organizace Dne vlků

### **Partneři**

Státní přírodovědné muzeum Görlitz

Úřad pro ochranu přírody dolnoslezského hornolužického okresu

Kontaktní kancelář vlčího regionu Lužice

NABU Naturschutzbund Sachsen e. V.

Společnost pro ochranu vlků

### **Kontakt**

#### **Obec Rietschen**

Forsthausweg 2

02956 Rietschen

Telefon: +49 (35772) 4210

Telefax: +49 (35772) 42127

post.rietschen@kin-sachsen.de

www.rietschen-online.de

**Projekt**

Erlichthof je seskupení historických hrázděných domů. Jsou to budovy, které jsou vybudovány z kmenů borovice, ty byly sekerou otesány do čtyřhranného tvaru. Jejich velká část původně stála před hnědouhelným dolem Reichwalde. V Erlichthofu našly tyto budovy své nové místo. Osada není muzeum, ale živá osada. Každá přestěhovaná budova má své využití. Ukazují se tradiční řemeslné techniky, stejně jako jsou prezentovány výstavy a organizovány rozsáhlé akce. V rámci projektu se zlepšila hospodárnost řemeslníků a zařízení usazených v osadě. Obsahem projektu jsou následující jednotlivá opatření: informační systém pro návštěvníky, parkoviště pro prázdninové hosty a řemeslníky, přírodní pódium, přenosné prodejní stánky, ozelenění osady a zvláštní elektropřipojky pro takovéto akce.

**Nabídky**

- Výstavy o sedláckém životě v minulosti
- Předváděcí akce a prodej tradičního řemeslného umění
- Prodej přírodního zboží
- Výstava a přednášky na téma vlci
- Provádění přírodou a noční výlety za svitu úplňku
- Zábava pro děti s prázdninovým programem
- Divadelní představení „Erlichthofských kejklířů“
- Slavnosti a trhy
- Kurzy k osvojení si různých řemeslných technik
- Vytápětelná stodola pro větší společnosti a pořádání soukromých oslav
- Moderně zařízené ubytování, vhodné i pro delší pobyt

**Partneři**

Živnostníci z Erlichthofovy osady

Svaz pro péči o krajinu „Lužice“ / Landschaftspflegeverband „Lausitz“ e. V.

Podpůrný spolek „Hrázděné domy Erlichthof“ / „Schrotholz Häuser Erlichthof“;

Kontaktní osoba: Pan Prietzel

Projektová skupina: Projekt ochrany přírody „Oblast rybníků Dolní Správa-Hammerstadt“ účelový spolek „Region ochrany přírody Nisa“

Kontaktní osoba: Pan Dr. Fritz Brozio

Kontaktní kancelář Region vlků Lužice / Wolfsregion Lausitz

**Kontakt****Obec Rietschen**

Forsthausweg 2

02956 Rietschen

Telefon: +49 (35772) 4210

Telefax: +49 (35772) 42127

post.rietschen@kin-sachsen.de

**www.rietschen-online.de**

### **Projekt**

Vycházejíc z myšlenky vytvořit pro hosty na dovolených a na výletech zvláštní nákupní zážitek a opírajíc se o myšlenku „kulinářského cestovního průvodce“ v projektu „Lužické rybí týdny“ jsme spolu s 32 subjekty nabízejícími regionální produkty zpracovali nákupního průvodce „Regionální speciality z hornolužického kraje luk a rybníků“.

V této nabídce doporučujeme regionální speciality, které se vyrábějí v rodinných podnicích, statcích, rybníkářských hospodářstvích a včelínech a ukazujeme, jaké je možno najít podél cyklostezek nabídky, jaké produkty by se měly na trzích nebo u soukromých prodejců vyzkoušet a jako specialitu našeho regionu by si je měl host odvézt k sobě domů.

Kromě toho vznikl materiál, ve kterém budou i místní obyvatelé informováni o nabídce regionálních specialit v oblasti luk a rybníků, které mohou sami využívat a hosta (turistu) o nich informovat.

### **Nabídky**

- Sesbírané informace o dodatečných zážitcích pro hosta prostřednictvím návštěvy statku, trhu s přírodním zbožím, dvorní slavnosti, slavnosti výlovu atd. a možnosti nákupu regionálních produktů

### **Partneři**

32 nabízejících regionálních produktů: včelaři, rybníkáři, statky, prodejci divočiny, drůbeže, zeleniny, marmelády, perníku, hrnčířství a mlýny  
Stanice ochrany přírody Neschwitz

### **Kontakt**

**Turistické oblastní společenství „Louky a rybníky v bautzenském kraji e. V.“**

Paní Lehmann

Gutsstraße 4c

02699 Königswartha

Telefon: +49 (35931) 21220

Hotline: 0180 56 50 56 0

Telefax: +49 (35931) 20021

info@oberlausitz-heide.de

www.oberlausitz-heide.de

### Projekt

„Prezentovat zemědělství tak, aby se dalo prožít“

Náš zemědělský závod má své sídlo na elterlichském ze čtyř stran obestavěném dvoře.

Současná struktura provozovny nám dovolila přeuspořádat budovu dvora. Tak vznikl v bývalé stáji dvorní obchod s pokojem s krbem.

Část stodoly byla přeuspořádána na školní stodolu. Zde se naskytne zainteresovaným třídám pohled do dnešního zemědělství. Aby bylo vyhověno památkově chráněnému charakteru, nebyly ve vnější oblasti provedeny žádné změny. Uvnitř nás přijme rustikálně-útulná atmosféra. Školní stodola by se měla v budoucnu rozvinout do kulturního místa pro setkání v naší vesnici. Může být užívána na informační akce a rodinné oslavy.

### Nabídky

- Prohlídky pro zainteresované školní třídy a skupiny po dvoře
- Organizace vyučovacích jednotek na téma:
  - Hovězí maso, brambory, jablka, tykev a mnohé další
- Pronájem stodoly pro kulturní a rodinné akce
- Viz. roční plán [www.bauernhof-ladusch.de](http://www.bauernhof-ladusch.de)

### Partneři

Marketingová společnost Horní Lužice – Dolního Slezska s.r.o. / Marketing-Gesellschaft Oberlausitz-Niederschlesien mbH

Spolek pro turistiku Slezská horní Lužice

Biosférická rezervace „Hornolužický kraj luk a rybníků“ / Biosphärenreservat „Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft“

Školy z regionu

Školní internáty

### Kontakt

#### Statek Ladusch

Nieskyer Straße 26

02906 Kreba-Neudorf

Telefon: +49 (35893) 6300

Telefax: +49 (35893) 50737

[bauernhof-ladusch@t-online.de](mailto:bauernhof-ladusch@t-online.de)

[www.bauernhof-ladusch.de](http://www.bauernhof-ladusch.de)

### **Projekt**

Archeologické pamětihodnosti zpracované ve studii vyhotovené Zemským úřadem pro archeologii v Hornolužickém kraji luk a rybníků budou zpracovány pro turisty a jsou spolu spojeny cyklostezkami, a jsou tak pro hosta optimálně „dosažitelné“. Tyto pamětihodnosti budou napojeny na turistický marketing vložením výrobku pod zastřešující značku Horní Lužice. Propojení s nabídkou služeb ubytovacích a gastronomických zařízení, stejně jako zařízení pro volný čas má význam pro udržitelné etablování koncového výrobku na trhu. Dalším cílem projektu je propojení s aktivními poskytovateli služeb značky „Horní Lužicí na kole“, pro Sasko a Německo jedinečnou regionální známkou kvality pro služby v rámci cykloturistiky.

### **Nabídky:**

- Vlastní tiskové médium
- Internetová prezentace na [www.oberlausitz.com](http://www.oberlausitz.com) a [www.radwandern-oberlausitz.de](http://www.radwandern-oberlausitz.de)
- Další marketingová opatření, jako práce s tiskem a veřejností, inzerce
- Vyznačení tras tematickými informačními tabulemi

### **Partneři**

Okres Kamenz  
Okres Bautzen

### **Kontakt**

**Marketingová společnost Horní Lužice – Dolního Slezska s.r.o. / Marketing-Gesellschaft Oberlausitz-Niederschlesien mbH**

Tzschirnerstraße 14 a

02625 Bautzen

Telefon: +49 (3591) 48770

Telefax: +49 (3591) 487748

[info@oberlausitz.com](mailto:info@oberlausitz.com)

[www.oberlausitz.com](http://www.oberlausitz.com)

### **Projekt**

Tyto tři kampaně by měly podpořit identifikaci s regionem (saská Lužice) s pomocí regionálních zemědělských produktů a posílit lokální iniciativy. Brambory a chřest jako dva pro region typické zemědělské výrobky s vysokým potenciálem přímého prodeje jsou využívány jako „identifikátory“. „Lužice chutná“ je zacílena na zvýšení stavu informovanosti a základní důvěry u spotřebitelů, vytvoření dlouhotrvajících vztahů a etablování akcí stejně jako reklamních společenství.

### **Nabídky**

- Kostým brambory a chřestu („paní Brambora a pan Chřest z Lužice“)
- Mobilní infostánek, plakátové akce, tašky
- Kampaňové letáky s integrovanými poukázkovými akcemi a informacemi o produktu
- Nákup jako zážitek v klášteře St. Marienstern, na statku Erlichthof Rietschen a ve dvoře péče o přírodu Wartha
- Individuální akce jako prezentace v zemědělských závodech, schůzky s tiskem na polích, týden specialit v restauracích

### **Partneři**

Akci přesahujícími partnery jsou Státní úřady pro zemědělství Niesky, Kamenz a Löbau, správa biosférické rezervace, Svaz pro péči o krajinu / Landschaftspflegeverband Lausitz e. V., Křesťansko-sociální vzdělávací zařízení Sasko e. V. stejně jako Marketingová společnost Horní Lužice-Dolní Slezsko s.r.o.

Do kampaně se zapojí současné projekty a místní iniciativy. V rámci jednotlivých akcí se očekává spolupráce s mnoha zemědělskými podniky, organizátory a restauracemi.

### **Kontakt**

**Saské zemské kuratorium venkovský kraj e. V. / Sächsisches Landeskuratorium Ländlicher Raum e. V.**

Kurze Straße 8 / OT Miltitz

01920 Nebelschütz

Telefon: +49 (35796) 97124

Telefax: +49 (35796) 97116

klotsche@slk-miltitz.de

www.slk-miltitz.de

www.lausitz-schmeckt.de

### **Projekt**

Vedle podpory turistiky, kultury a porozumění lidu je ve dvoujazyčné Lužici hlavním těžištěm práce spolku KRABAT e. V. hospodářský rozvoj.

Region KRABAT je charakteristický především lesnictvím, zemědělstvím a rybářstvím. Díky zpracování konceptu „Agrární marketing pro region KRABAT“ by mělo být realizováno udržitelné propojení a marketing zemědělských podniků, přímých prodejců a regionálních výrobců mléčných, pekařských, masných a zemědělských výrobků.

V rámci této koncepce by měly být prezentovány a kvalitativně zlepšovány nové cesty a možnosti za použití struktur, které jsou již k dispozici.

Těžištěm by přitom měly být regionální řetězce tvořící přidanou hodnotu, principy oběhového hospodářství, plošné obhospodařování pro výrobu krmiv a potravin stejně jako obnovitelných surovin a realizace obhospodařovacích systémů orientovaných na lokalitu.

V rámci vývoje značky kvality KRABAT® pro regionální producenty by měla být m.j. podpořena průhlednost pro spotřebitele a identifikace domácích produktů.

### **Nabídky**

- Vývoj a umístění na trh regionálních látkových a energetických oběhů
- Vývoj regionálních produktů
- Vývoj značky kvality KRABAT® pro regionální produkty a producenty
- Nabídky pro vzdělávací a zážitkovou turistiku viditelným a zažitelným způsobem
- Příprava a kvalifikace nabídky, která je již k dispozici

### **Partneři**

Zemědělské podniky

Přímí prodejci a regionální výrobci mléčných, pekařských, masných a zemědělských výrobků

### **Kontakt**

Spolek KRABAT e. V. – po stopách Krabata

Spolek pro regionální vývoj ve dvoujazyčné Lužici

Hauptstraße 9

01920 Nebelschütz

Telefon: +49 (3578) 784696

Telefax: +49 (3578) 784697

info@krabatregion.de

www.krabatregion.de

**Projekt**

V rámci partnerské spolupráce „Horní Lužicí na kole / Oberlausitz per Rad“ by měly být zlepšeny pomocí poolu jízdních kol „Horní Lužice na kole“ a pomocí spol.s r.o. Tourismus GmbH – Kraj a lidé služby pro cyklisty podél cyklostezky ([www.radwandern-oberlausitz.de](http://www.radwandern-oberlausitz.de)). Díky použití dvou speciálních přívěsů pro dopravu jízdních kol by zde měly být zajištěny celoplošné služby pro cykloturisty. Přitom partneři projektu berou ohled na zvláštnosti cyklostezek v hornolužické krajině luk a rybníků a zvláště v biosférické rezervaci. Speciálně v této oblasti budou podle zkušeností opečovávány spíše malé skupiny. Za použití malého autobusu ve spojení se speciálním přívěsem pro dopravu jízdních kol je možná také jednosměrná cesta (host jede pouze jedním směrem popř. může být přímo vyzvednut na nádražích přímo na cyklotrase), stejně jako alternativy při špatném počasí.

**Nabídky**

- Profesionální doprava jízdních kol v rámci projektu „Horní Lužicí na kole“ stejně jako cyklostezky propagované Marketingovou společností Horní Lužice-Dolní Slezsko s r.o.:
  - Cyklostezka Odra-Nisa
  - Spreevská cyklostezka
  - Žabí cyklostezka
  - Dolnolužická trasa po dolech
  - Cyklostezka KRABAT
  - Cyklostezka srbské imprese

**Partneři**

Turistická spol. s r.o. - Kraj a lidé / Tourismus GmbH – Land und Leute (Cestovní kancelář pro individuální a skupinové cesty)

Pool jízdních kol Lužice (Profesionální pronájemce jízdních kol)

**Kontakt****Turistická spol. s r.o. - Kraj a lidé / Tourismus GmbH – Land und Leute**

Pan Jörg Krause

Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 1

02977 Hoyerswerda

Telefon: +49 (3571) 408030

Telefax: +49 (3571) 408031

[j.krause@lausitz-tourismus.de](mailto:j.krause@lausitz-tourismus.de)

[www.lausitz-tourismus.de](http://www.lausitz-tourismus.de)

**Cyklistický pool Lužice**

Pan Falk Schwaar

Oststraße 29

01904 Neukirch

Telefon: +49 (35951) 34246

Telefax: +49 (35951) 34316

[info@fahrradpool-lausitz.de](mailto:info@fahrradpool-lausitz.de)

[www.fahrradpool-lausitz.de](http://www.fahrradpool-lausitz.de)

### **Projekt**

Ve Schwarzkollmu, městské části města Hoyerswerda, by měl být realizován záměr „KRABATův mlýn Schwarzkollm“.

Dvě projektové myšlenky by přitom měly být zohledněny, popř. integrovány, v realizaci se vzájemně doplnit a vzájemně se na sobě podílet.

1. „KRABATův mlýn Schwarzkollm“ od spolku pro podporu KRABATův mlýn
2. „Vzdělávací zařízení pro mladé (vzdělání a zaměstnání)“ pracovního a sociálního centra Kamenz

Prvním krokem je zpracování konceptu užívání a provozování.

Přitom je nutné zohlednit, popřípadě prezentovat jak nutné investice, tak také následné náklady při zohlednění ekonomicky únosného provozu.

### **Nabídky**

- Jsou k dispozici mnohostranné představy, které musí být v rámci konceptu užívání a provozování předloženy, popřípadě vzaty v úvahu v rámci jejich možného propojení a prozkoumány z hlediska hospodárnosti.

### **Partneři**

Účelový spolek Elstertal

Okres Kamenz

Město bez statutu okresu Hoyerswerda

Pracovní a sociální centrum Kamenz

KRABAT e. V.

Spolek pro podporu KRABATova mlýnu Schwarzkollm e. V.

### **Kontakt**

**Marketingová společnost Horní Lužice-Dolní Slezsko spol. s. r.o. / Marketing-Gesellschaft Oberlausitz-Niederschlesien mbH**

Tzschirnerstraße 14 a

02625 Bautzen

Telefon: +49 (3591) 48770

Telefax: +49 (3591) 487748

info@oberlausitz.com

www.oberlausitz.com

**Koncepce industriálního statku v Hornolužickém kraji luk a rybníků s těžištěm v Dolnoslezském okrese Horní Lužice s cílem získání nových partnerů stejně jako jejich udržitelného propojení pro vytvoření rezervovatelných nabídek** **35**

Projekt:

Cílem projektu je získání a spojení turistických poskytovatelů služeb s těžištěm nabídky v industriální kultuře a vytvoření rezervovatelných krátkých a paušálních výletů. Tyto budou udržitelně napojeny na turistický marketing pomocí navázání na marketingová opatření Turistického oblastního společenství kraje Nisy / Touristische Gebietsgemeinschaft Neisseland e.V. a dále pod zastřešující značku Horní Lužice.

Koncepce vytvořená v rámci projektu Vývojové společnosti Dolnoslezská Horní Lužice s r.o. / Entwicklungsgesellschaft Niederschlesische Oberlausitz mbH industriálních kulturních statků v hornolužické krajině luk a rybníků s Dolnoslezským Hornolužickým okresem sloužila se svou analýzou konkurence a cílové skupiny stejně jako se sumarizací udržitelných přístupů implementace jako základ.

Partneři:

- jezero Bärwalder See – účelový svaz „Krajinný park / Landschaftspark Bärwalder See“
- Erlichthof Rietschen
- Kolesové rypadlo SchRs 1200 Nr. 1452 Hagenwerder
- Lesní železnice Muskau
- Muzeum řemesla a živnosti Sagar
- Dřevěné domky v Nieskách – Muzeum a turistické informace Niesky
- Těžba granitu Königshain
- Muzeum skla Weißwasser
- Umělý mlýn Ludwigsdorf
- Turistické oblastní společenství kraje Nisy / Touristische Gebietsgemeinschaft Neisseland e.V.

Nabídky:

- Vlastní tiskové médium
- Internetová prezentace [www.oberlausitz.com](http://www.oberlausitz.com)
- Rezervovatelné nabídky:
  - o Krátký výlet: Okružní výlet kolem Berzdorfského jezera – Co zbylo po využití jako povrchový důl?
  - o Celodenní cyklistický okružní výlet: Po stopách lužické těžby – na cestě po geoparku Muskauer Faltenbogen
  - o Jednodenní výlet: Průmysl včera a dnes „Oheň, písek a fantazie“
  - o Krátký výlet: Lužické kontrasty – mezi parkovou krajinou a industriální historií

Kontakt: Marketingová společnost Horní Lužice – Dolního Slezska s r.o. / Marketing-Gesellschaft Oberlausitz-Niederschlesien mbH  
Tzschirnerstraße 14a  
02625 Bautzen  
Telefon: +49 (3591) 48770  
Telefax: +49 (3591) 487748  
[info@oberlausitz.com](mailto:info@oberlausitz.com)  
[www.oberlausitz.com](http://www.oberlausitz.com)